

HEP | PH FR



# Terrains de recherche - Forschungsfelder

Colloque interne de la  
HEP FR

Internes Kolloquium  
der PH FR

**7 – 8 février 2017, Fribourg**

Haute Ecole pédagogique Fribourg  
Pädagogische Hochschule Freiburg (HEP-PH FR)  
Rue de Morat 36 / 1700 Fribourg

# Mardi 7 février 2017

08.00 – 08.30 **Accueil et café / Empfang und Kaffee**

Hall d'entrée du bâtiment D

---

08.30 – 09.30 **Ouverture / Eröffnung**

**Conférence inaugurale** : Quels liens entre la recherche et la formation des enseignants ? (B. Wentzel, IRDP)

Aula

---

09.30 – 10.30 **Présentation des Unités de recherche (UR) / Vorstellung der Forschungseinheiten**

P. Bleisch, P.-F. Coen, T. Geoffre, D. Hofstetter, J. Rey & P. Roy

Aula

---

10.30 – 11.00 **Pause-café / Kaffeepause**

Hall d'entrée du bâtiment D

---

11.00 – 12.30 **A 1. Carte blanche à l'UR Trajectoires enseignantes / Laufbahnen im Schulsystem**

Salle D0.26

**R. Mettraux, M. Bolay, J. Rey & J. Gremaud** : Projet ENSEMI : insertion professionnelle d'enseignants formés hors de Suisse dans le canton de Fribourg

**J. Rey & M. Bolay** : Projet EDUtrans : Enseigner dans un contexte de transnationalisation de l'éducation : le cas des écoles internationales en Suisse romande

**B 1. Projets de l'UR Evaluation-Identité-Enseignement / Evaluation-Identität- Lehre (EVIDENS)**

Salle D0.30

**C. Villiger & S. Hauri** : Lesen im Tandem: Befunde zur Wirksamkeit einer ausserschulischen Leseförderung für Kinder mit Leseschwierigkeiten

**M. Luisoni & I. Monnard** : Pratiques d'évaluations sommatives d'enseignants novices : tensions entre les prescriptions de multiples référentiels

**I. Monnard & M. Luisoni** : Pratiques d'évaluations sommatives d'enseignants novices : construction et validation d'une échelle sur l'influence des prescriptions

---

12.30 – 13.30 **Pause de midi / Mittagspause**

---

13.30 – 15.30 **A 2. Carte blanche à l'UR Inégalités, diversité et institutions scolaires / Soziale Ungleichheiten, Vielfalt und schulische Institutionen**

Salle D0.26

**M. Steiner** : Les cours de langue portugaise en Suisse : tensions, défis et enjeux pour les élèves portugais en Suisse

**F. Buser** : Ethnisch andere' Kinder, die „es nötig haben“ – Eine ethnographische Untersuchung über die Hervorbringung von Differenz(en) im Kontext eines Deutschsprachprojekts

**D. Etienne Tomasini** : Devenir enseignant-e et construire son identité

**B 2. Carte blanche à l'UR Didactique des Langues / Didaktik der Sprachen**

Salle D0.30

**A. Présentation des axes de recherche de l'UR**

**T. Geoffre, Ch. Gschwind & M. Rodi** : Axe 1 : élève et acquisition-apprentissages linguistiques et culturels

**T. Geoffre, V. Marmy & M. Rodi** : Axe 2 : Enseignant et apprentissages linguistiques et culturels

**V. Marmy** : Axe 3 : Formation aux enseignements linguistiques et culturels

professionnelle : enjeux et regards portés au travers des questions d'appropriation langagière

**D. Hofstetter**: Eine Studie der Selektionsprozesse beim Übergang von der Primarschule in die Sekundarstufe I – Ausrichtung nach organisatorischen Bedürfnissen?

**I. Noël** : Le signalement d'élèves pour une mesure d'aide renforcée de pédagogie

## **B. Impact de nos recherches sur la formation à la HEP**

T. Geoffre, Ch. Gschwind, V. Marmy & M. Rodi

15.30 – 16.00

### **Pause-café / Kaffeepause**

Hall d'entrée du bâtiment D

16.00 – 18.00

### **A 3. Carte blanche à l'UR Didactique de l'éthique et de la culture religieuse / Didaktik der Ethik und der Religionskunde**

Salle D.0.26

**J. Ducotterd** : Historique de l'UR et premières questions de recherche

**A.-C. Hess** : La méthode aporétique et résultats de la recherche

**S. Heinzen** : Le nouveau matériel pédagogique en éthique – intervention et explications des concepts

**P. Bleisch, A. Schwab & B. Tschärner** : Unterricht zu Ethik und Religionskunde erforschen – Vorgehen und erste Forschungsfragen

### **B 3. Projets de l'UR EVIDENS (II)**

Salle D.0.30

**P.-F. Coen, M. Sieber & C. Bouzenada** : Traces d'activités et activités sur les traces : les apports de terminaux mobiles dans le développement des compétences réflexives des étudiant.e.s

**C. Lécho, S. Pellegrini, C. Gérémia & P.-F. Coen** : Le développement de la réflexivité et de l'identité professionnelle en formation initiale des enseignants : une recherche longitudinale

## **Mercredi 8 février 2017**

08.00 – 10.00

### **A 4. Projets de l'UR EVIDENS (III)**

Salle D2.24

**R. Gut & M. Gerteis** : Entwicklung einer professionellen Identität als Lehrperson im Bereich der Kommunikation : Didaktische Implikationen und Instrumente für die Kommunikationsausbildung ?

**A. Küttel** : Aktivierung überfachlicher Kompetenzen im Gestaltungsunterricht

**L. Ballif + équipe COREL sous la direction de T. Ogay, UniFR** : La construction de la relation école-famille; quand l'enfant devient élève et les parents, parents d'élève

### **B 4. Carte blanche à l'UR Enseignement et apprentissage des disciplines scientifiques / Naturwissenschaftliches Lehren und Lernen**

Salle D2.16

**P. Roy, B. Gremaud & C. Wuichet** : Communautés discursives de pratiques pour une entrée des élèves dans la culture scientifique : raisonnement scientifique et construction collaborative de ressources pour l'enseignement au cycle 1 Harnos

**P. Roy, B. Gremaud & S. Jenny** : Communautés discursives de pratiques autour de la démarche technologique au 2<sup>e</sup> cycle du primaire dans le cadre d'une recherche collaborative impliquant enseignants, chercheurs et praticiens

**P. Roy & Y. Schubnel** : Résultats d'une enquête sur les conceptions de l'interdisciplinarité en sciences de la nature, sciences humaines et sociales et

---

mathématiques chez des étudiants de la 2<sup>e</sup> année du bachelor menée dans le cadre d'un module de formation initiale à la HEP Fribourg

**B. Gremaud, P. Roy & S. Jenny** : Co-construction d'un outil pédagogique sur la fête de Carnaval : quels défis pour intégrer la démarche d'investigation interdisciplinaire dans un tel outil pédagogique ?

**B. Finger & Y. Schubnel** : Mise en place d'un atelier mathématique bilingue à la HEP de Fribourg dans le cadre d'une recherche collaborative visant le développement de compétences à la résolution de problèmes

---

10.00 – 10.30 **Pause-café / Kaffeepause**  
Hall d'entrée du bâtiment D

---

10.30 – 11.00 **A 5. Projets de l'UR EVIDENS (IV)**  
Salle D.2.24

**P.-F. Coen & A. Gulfi, HETS-FR** :  
Quelle collaboration entre les enseignants et les travailleurs sociaux en milieu scolaire ? Evaluation des dispositifs en place dans le canton de Fribourg

**B 5. Projet ENGAGE**  
Salle D.2.16

**I. Monge & F. Pellaud** : ENGAGE, un projet européen qui donne du sens aux sciences enseignées à travers de dilemmes socio-scientifiques

---

11.00 – 12.00 **Table ronde : L'intégration de la recherche dans la formation initiale et continue / Rundtisch : Die Einbindung der Forschung in die Grund- und Weiterbildung**  
Salle D.2.24

B. Forclaz (animation), P. Marro, L. Lehmann, M. Piek, D. Hofstetter & I. Monnard

---

## Organisation

### **Informations et inscriptions / Informationen und Einschreibungen**

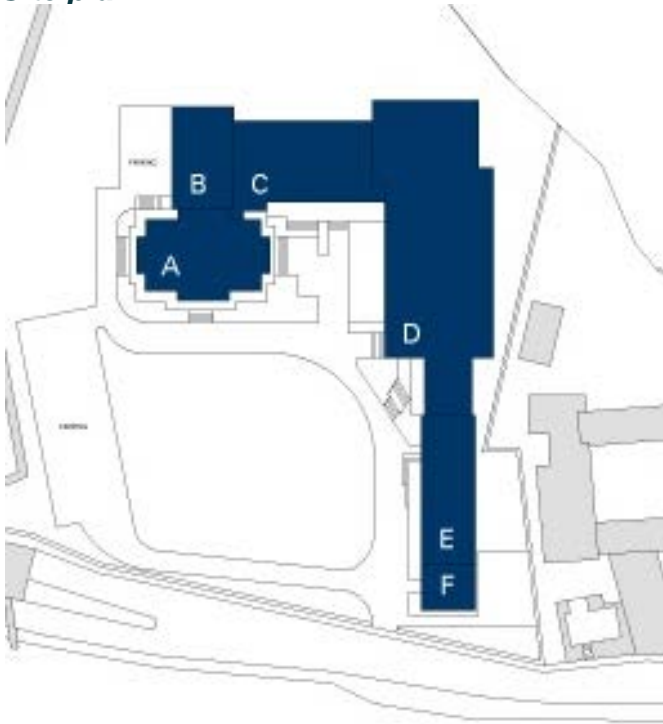
Participation libre – freie Teilnahme.

Inscription jusqu'au 1<sup>er</sup> février 2017 – Einschreibung bis zum 1. Februar 2017:  
<https://www.hepfr.ch/recherche/forms/inscription-colloque-interne-2017>

### **Contact**

Bertrand Forclaz, Manager de la recherche, 026.305.72.55, [forclazb01@edufr.ch](mailto:forclazb01@edufr.ch)

## Site plan



Gebäude PH I (C und D), Murtengasse 34-36 /  
Site HEP 1, rue de Morat 34-36, bât. C-D

### Mit öffentlichen Verkehrsmitteln / Accès par les transports en commun

Nach Verlassen des Bahnhofs Freiburg  
Bahnhofstrasse überqueren. Bus Linie 1  
(Richtung Saint-Léonard/Portes-de-Fribourg),  
Code 10 für Billetkauf. Haltestelle "Capucins"  
(Dritter Halt nach dem Bahnhof).

En sortant de la gare, traverser l'Avenue de la  
Gare, prendre le bus de la ligne 1, direction  
Saint-Léonard/Portes-de-Fribourg (entrer le code  
10 pour l'achat du billet). Descendre du bus à  
l'arrêt Capucins (troisième arrêt depuis la gare).  
La Haute Ecole pédagogique se situe quelques  
mètres après l'arrêt à droite.

## Résumés - Zusammenfassungen

### **A1. Carte blanche à l'UR Trajectoires enseignantes / Laufbahnen im Schulsystem** (responsable : Jeanne Rey)

#### **Projet ENSEMI : insertion professionnelle d'enseignants formés hors de Suisse dans le canton de Fribourg** (R. Mettraux, M. Bolay, J. Rey & J. Gremaud)

Cette recherche vise à mieux comprendre les enjeux liés à l'insertion sociale et professionnelle des enseignants formés hors de Suisse présents dans le canton de Fribourg, dont le parcours peut aussi bien constituer une ressource qu'une entrave dans leur pratique professionnelle. Nous en présenterons aussi les implications pratiques pour la formation, puisqu'elle servira de base pour la création d'une offre adaptée (partenaire : service d'introduction à la profession).

#### **Projet EDUtrans : Enseigner dans un contexte de transnationalisation de l'éducation : le cas des écoles internationales en Suisse romande** (J. Rey & M. Bolay)

Cette recherche financée par le Fonds national suisse de la recherche scientifique analyse les processus de transnationalisation dans le champ de l'éducation, à partir des trajectoires des enseignants employés dans des écoles primaires et secondaires privées en Suisse. Après une présentation générale de la recherche, des analyses préliminaires seront présentées sur la base d'entretiens exploratoires.

---

### **B 1. Projets de l'UR Evaluation-Identité-enseignement / Evaluation-Identität-Lehre (EVIDENS)** (responsable : Pierre-François Coen)

#### **Lesen im Tandem: Befunde zur Wirksamkeit einer ausserschulischen Leseförderung für Kinder mit Leseschwierigkeiten** (C. Villiger & S. Hauri)

Bei dieser SNF-Studie wird die Wirksamkeit einer Lautlesemethode bei Kindern mit Leseschwierigkeiten der 5. Harnos überprüft. Im Fokus steht u.a. der Vergleich von Eltern und freiwilligen Lesecoachs, die gleichermassen auf das Training vorbereitet worden waren. Der Beitrag berichtet zentrale Ergebnisse zur Akzeptanz und Wirksamkeit der Methode und gibt einen ersten Einblick in die Ergebnisse der Videoanalysen. Schlussfolgerungen für die Praxis werden diskutiert.

#### **Pratiques d'évaluations sommatives d'enseignants novices : tensions entre les prescriptions de multiples référentiels** (I. Monnard & M. Luisoni)

L'étude présentée s'intéresse aux pratiques d'évaluation sommative déclarées d'enseignants novices pratiquant depuis trois à quatre ans. Notre objectif est de comprendre comment les prescriptions parfois

contradictoires s'actualisent dans les outils d'évaluation sommative. Cette recherche réalisée dans une perspective exploratoire s'inscrit dans une approche qualitative.

### **Pratiques d'évaluations sommatives d'enseignants novices : construction et validation d'une échelle sur l'influence des prescriptions** (I. Monnard & M. Luisoni)

Dans le prolongement de la première recherche, l'objectif est de tester la modélisation proposée avec un outil utilisable dans une approche quantitative nous donnant une vision plus large de notre problématique. Cette communication présente la validation de cet outil destiné à identifier les profils d'enseignants au regard de l'influence des prescriptions mises au jour dans l'étude exploratoire.

---

## **A2. Carte blanche à l'UR Inégalités, diversité et institutions scolaires / Soziale Ungleichheiten, Vielfalt und schulische Institutionen** (responsable : Daniel Hofstetter)

### **Les cours de langue portugaise en Suisse: tensions, défis et enjeux pour les élèves portugais en Suisse** (M. Steiner)

Cette communication se fera en deux parties. En premier lieu il s'agira de présenter les enjeux historiques et politiques liés à l'enseignement de la langue et culture portugaise. En second lieu, il sera question de mettre en lumière la manière dont les idéologies apportées par le capitalisme tardif se répercutent sur le terrain de l'enseignement des langues, concourant ainsi à déstabiliser l'enseignement du portugais pour les élèves lusophones de Suisse.

### **„Ethnisch andere“ Kinder, die „es nötig haben“ – Eine ethnographische Untersuchung über die Hervorbringung von Differenz(en) im Kontext eines Deutschsprachprojekts** (F. Buser)

Im Fokus des praxistheoretisch ausgerichteten Beitrags steht die Frage nach dem *wie* der Hervorbringung von Differenz(en) im Rahmen eines Deutschsprachprojekts für ‚fremdsprachige‘ Mütter und ihre Kinder. Dabei wird auf die Differenzlinien generationale Ordnung, Geschlecht, Klasse bzw. soziale Herkunft und Ethnizität Bezug genommen sowie aufgezeigt, dass sich insbesondere die Unterscheidung ‚ethnisch andere‘ Kinder, die „es nötig“ haben als konstitutiv erweist.

### **Devenir enseignant-e et construire son identité professionnelle: enjeux et regards portés au travers des questions d'appropriation langagière** (D. Etienne Tomasini)

Après avoir brièvement contextualisé la recherche (cadre théorique, méthodologie), cette communication se donne pour objectif d'illustrer, au travers d'un ou deux exemples tirés d'une situation précise (le stage en langue 2), le rôle que peut jouer l'appropriation langagière dans la construction de l'identité professionnelle de futur-e-s enseignant-e-s primaires.

### **Eine Studie der Selektionsprozesse beim Übergang von der Primarschule in die Sekundarstufe I – Ausrichtung nach organisatorischen Bedürfnissen?** (D. Hofstetter)

Im Beitrag zeige ich wie Bildungsentscheidungen für die sogenannt offenen Fälle der Selektion auf dem Hintergrund schulorganisatorischer Bedürfnisse im Gespräch zwischen Primarlehrpersonen und Orientierungsschuldirektoren gefällt werden. Dabei thematisiere ich, inwiefern unklare Selektionsfälle so interpretiert werden, dass sie in jene Abteilung passen, in der es aus organisatorischen Gründen noch Schülerinnen und Schüler braucht.

### **Le signalement d'élèves pour une mesure d'aide renforcée de pédagogie** (I. Noël)

Le processus de signalement des élèves s'inscrit dans l'optique du droit de l'élève à bénéficier de mesures répondant à ses besoins, mais il est également révélateur de la manière dont l'institution scolaire traite et gère la question des différences et de la diversité des élèves. Actuellement en phase de collecte des données, je présenterai dans le cadre de cette communication le cadre théorique sur lequel s'appuie le dispositif de recherche ainsi que les trois axes qui seront investigués.

---

## **B 2. Carte blanche à l'UR Didactique des Langues / Didaktik der Sprachen** (responsable : Thierry Geoffre)

### **Axe 1 : Elève et acquisition-apprentissages linguistiques et culturels** (T. Geoffre, C. Gschwind & M. Rodi)

Un des axes de travail de l'UR concerne l'élève et la question de l'acquisition et des apprentissages linguistiques et culturels, incluant les aspects liés aux troubles du langage et de l'acquisition. Plusieurs travaux sont en cours au sein de l'UR ou en collaboration avec d'autres équipes : une étude de la *compétence fictionnelle* des élèves du primaire ; une étude portant sur l'analyse des pratiques langagières



de l'élève en contexte scolaire et familial ; deux projets étudiant l'acquisition de l'orthographe du français en cycles 1 et 2.

## **Axe 2 : Enseignant et apprentissages linguistiques et culturels** (T. Geoffre, V. Marmy & M. Rodi)

L'UR s'intéresse également au rapport entre l'enseignant et les apprentissages linguistiques et culturels mis en jeu à l'école. Les réflexions en cours concernent des entrées notionnelles (apprentissage orthographiques et grammaticaux) et le développement d'outils de l'enseignant : séquences d'enseignement, plateformes numériques d'enseignement et application numérique de positionnement de l'acquisition de la morphographie, projet de mesures de compensation.

## **Axe 3 : formation aux enseignements linguistiques et culturels** (V. Marmy)

Les aspects liés à la formation des futurs enseignants aux enseignements linguistiques et culturels sont considérés au sein d'une recherche en cours depuis plusieurs années en Suisse romande.

---

## **A 3. Carte blanche à l'UR Didactique de l'Ethique et de la culture religieuse / Didaktik der Ethik und der Religionskunde** (responsable : Petra Bleisch)

Die Forschungseinheit Didaktik der Ethik und der Religionskunde präsentiert in ihrer "Carte blanche" den aktuellen Stand eines ihrer Forschungsprojekte, nicht ohne einen Blick in die Vergangenheit zu werfen und einzelne Ergebnisse aus der Vorläuferforschungseinheit "Philosophie pour enfants" darzulegen. Dazwischen versetzen wir euch in die Rolle von Schülerinnen und Schülern und spielen mit euch eine Übung aus dem neuesten, von Samuel Heinzen mitentwickelten, Lehrmittel zum ethischen Unterricht durch.

---

## **B 3. Projets de l'UR EVIDENS (II)**

### **Traces d'activités et activités sur les traces : les apports de terminaux mobiles dans le développement des compétences réflexives des étudiant.e.s** (P.-F. Coen, M. Sieber & C. Bouzenada)

Cette recherche s'intéresse à l'utilisation et l'exploitation de traces captées au moyen de terminaux numériques durant les stages. L'étude vise deux objectifs : 1) identifier les stratégies de collecte et d'exploitation de traces par l'étudiant et son mentor et 2) observer l'impact de ces traces sur les compétences réflexives des étudiants. Elle questionne en outre les rôles que jouent les technologies, les mentors et les formateurs de terrain lorsqu'il s'agit de collecter des traces et d'évaluer le développement des compétences des étudiants.

### **Le développement de la réflexivité et de l'identité professionnelle en formation initiale des enseignants : une recherche longitudinale** (C. Léchet, S. Pellegrini, C. Géréma et P.-F. Coen)

A partir des discours d'une quinzaine d'étudiants saisis de manière longitudinale au début de la première année de formation, au milieu de la seconde et au terme de la dernière, cette recherche initiée en 2014 aborde plusieurs aspects et essaie de mettre en lumière 1) l'évolution des conceptions des sujets sur l'image qu'ils ont du métier et sur leur propre image d'enseignant, 2) sur ce qu'ils définissent comme étant de la réflexivité et 3) ce qui leur permet de la développer ou non dans les dispositifs de formation de la HEP.

---

## **A 4. Projets de l'UR EVIDENS (III)**

### **Entwicklung einer professionellen Identität als Lehrperson im Bereich der Kommunikation : Didaktische Implikationen und Instrumente für die Kommunikationsausbildung ?** (R. Gut & M. Gerteis)

In der Kommunikationsausbildung wird neben anderen Methoden auch auf simulierte Gesprächssituationen und Videoanalysen zurückgegriffen. Vorgestellt werden zwei Forschungsprojekte: A) Entwicklung & Wirksamkeitsprüfung von Trainingsmaterialien zur Förderung der Gesprächsführungskompetenz von Lehrpersonen (ProfKom, in Koop. mit Univ. Freiburg, Kassel & München). B) Didaktische Gestaltung von Kommunikationsrollenspielen aus der Sicht von Studierenden (Voraussetzungen der Lernenden im Sinne des Angebots-Nutzungs-Modells).

### **Aktivierung überfachlicher Kompetenzen im Gestaltungsunterricht** (A. Küttel)

Erfolgreiche, individuelle Gestaltungsprozesse erfordern eine hohe Kompetenz im selbstständigen Handeln – können also im Umkehrschluss Gestaltungsprozesse, die gezielt als Lernprozesse aufbereitet werden, zur effektiven und nachhaltigen Aktivierung von Kompetenzen zum selbstständigen Lernen beitragen? Die Studie untersucht mittels ESM (experience sampling method) und der Auswertung prozessbegleitender

Lernendenportfolios die Effizienz der Aktivierung der Selbstwirksamkeit und der hiermit verbundenen Aneignung und Nutzung von Lernstrategien im individualisierten und prozessorientierten Gestaltungsunterricht in Klassen der Sekundarstufe 1.

#### **COREL, la construction de la relation école famille; quand l'enfant devient élève et les parents. parents d'élève** (L. Ballif + équipe COREL sous la direction de T. Ogay, UniFR)

Dans la première étape de COREL, recherche de type ethnographique, nous avons observé comment se construit la relation entre l'école et les familles (souvent migrantes et aux revenus modestes) d'enfants aînés autour de la 1<sup>e</sup> rentrée et les deux premières années de scolarité. Bien que le discours sur la collaboration ou le partenariat soit omniprésent, nous avons constaté que l'école, au risque de reproduire les inégalités sociales, privilégie les parents familiers de la culture scolaire et risque de laisser les autres en retrait. Dans une seconde étape, COREL 2, nous proposons une recherche de type collaboratif avec les cadres de l'école fribourgeoise, soit les chefs de services concernés (SESAF, SESAM, DOA), avec qui analyser des dispositifs, des documents et surtout des pratiques.

---

#### **B 4. Carte blanche à l'UR Enseignement et apprentissage des disciplines scientifiques / Naturwissenschaftliches Lehren und Lernen** (responsable : Patrick Roy)

Dans le cadre de ce colloque interne, l'UR Enseignement et apprentissage des disciplines scientifiques dont la thématique centrale porte sur les démarches d'investigation scientifique et les approches pédagogiques intégratives présentera cinq projets de recherche et de développement. Les interventions se focaliseront sur les aspects conceptuels (concepts de communauté discursive de pratiques, de recherche collaborative, de démarche d'investigation scientifique et d'interdisciplinarité), méthodologiques et organisationnels de ces projets. Elles mettront par ailleurs en exergue les enjeux et les défis pour la formation initiale et continue des enseignants.

---

#### **A 5. Projets de l'UR EVIDENS (IV)**

##### **Quelle collaboration entre les enseignants et les travailleurs sociaux en milieu scolaire ? Evaluation des dispositifs en place dans le canton de Fribourg** (P.-F. Coen & A. Gulfi, HETS-FR)

Le premier volet de cette recherche – conduite en collaboration avec la HETS-FR – s'attache à faire un inventaire des dispositifs existants de prise en charge d'élèves présentant des difficultés, au moyen d'entretiens conduits auprès des directeurs d'institutions et de travailleurs sociaux dans le but d'identifier ce qu'il convient d'apporter en formation initiale pour être le plus en phase avec les besoins du terrain. La présentation thématisera aussi quelques questions liées à la réalisation de projets de recherche en collaboration avec d'autres institutions.

---

#### **B 5. Projet ENGAGE**

##### **ENGAGE, un projet européen qui donne du sens aux sciences enseignées à travers de dilemmes socio-scientifiques** (I. Monge & F. Pellaud)

Le projet ENGAGE, soutenu par l'Union Européenne et mené en partenariat avec une trentaine de chercheurs issus de treize pays, a servi à soutenir l'enseignement des sciences, aux niveaux obligatoire et post-obligatoire, à travers des ressources prêtes à l'emploi qui permettent de traiter en classe des questions socio-scientifiques. Les contenus des sciences et techniques sont alors abordés avec plus d'envie, et des compétences qui structurent et enrichissent la démarche d'investigation sont promues.